

Mat

Chapter 16

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Καὶ προσελθόντες οἱ Φαρισαῖοι καὶ Σαδδουκαῖοι, πειράζοντες ἐπιηρώτησαν
 እና የቀረቡ የት ፈሪሳውያን እና ሰዱቃውያን፡ የፈተኑ ጠየቁ
 [G2532](#) [G4334](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#) [G4523](#) [G3985](#) [G1905](#)

 αὐτὸν σημεῖον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπιδειξάτω αὐτοῖς.
 እናን ምልክት ከት የት ሰማይ ልዎይ ለእና፡
 [G0846](#) [G4592](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1925](#) [G0846](#)

ፈሪሳውያንና ሰዱቃውያንም ቀርበው ሲፈትኑት ከሰማይ ምልክት እንዲያሳያቸው ለመኑት።

2 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Ὅψιας γενομένης, λέγετε, Εὐδία፡
 የት ግን የመለስ አለ ለእና፡ ማታው በሆነ፡ ትላለችሁ፡ ጥሩ፡የአየር፡ህይድ፡
 [G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3798](#) [G1096](#) [G3004](#) [G2105](#)

 πυρράζει γὰρ ὁ οὐρανός.
 ይቀላል ምክንያቱም የት ሰማይ፡
 [G4449](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3772](#)

እርሱ ግን መልሶ እንዲህ አለቸው። በመሸ ጊዜ። ሰማዩ ቀልቶአልና ብራ ይሆናል ትላለችሁ፤

3 καὶ πρῶτῃ, Σήμερον χειμῶν; πυρράζει γὰρ, στυγνάζων, ὁ οὐρανός. τὸ
 እና ጠየቀ፡ ዘኔ አውሎ፡ ይቀላል ምክንያቱም፡ የደቁቀ የት ሰማይ፡ የትን
 [G2532](#) [G4404](#) [G4594](#) [G5494](#) [G4449](#) [G1063](#) [G4768](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3588](#)

 μὲν πρόσωπον τοῦ οὐρανοῦ γινώσκετε διακρίνειν, τὰ δὲ σημεῖα τῶν
 በእርግጥ ፈርሰብ የት የሰማይን ትለዩት ልትለዩት፡ የትን ግን ምልክቶች የት
 [G3303](#) [G4383](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1097](#) [G1252](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4592](#) [G3588](#)

 καιρῶν, οὐ δύνασθε!
 የዘመናችን፡ አት ችላችሁም።
 [G2540](#) [G3756](#) [G1410](#)

ማለዳም። ሰማዩ ደምኖ ቀልቶአልና ዛሬ ይዘንባል ትላለችሁ። የሰማዩን ፊትማ መለየት ታውቃለችሁ። የዘመኑን ምልክት መለየት አትችሉም?

4 γενεὰ πονηρὰ καὶ μοιχαλὶς, σημεῖον ἐπιζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται
 ትውልድ ክፉው እና አምነ፡ዓብድ፡ ምልክት ትፈልጋል፡ እና ምልክት አይ አይሰጠም
 [G1074](#) [G4190](#) [G2532](#) [G3428](#) [G4592](#) [G1934](#) [G2532](#) [G4592](#) [G3756](#) [G1325](#)

 αὐτῆ, εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ. καὶ καταλιπὼν αὐτοῦς ἀπήλθεν.
 ለእርሷ፡ ከት አይደለም የት ምልክት የዮናስ፡ እና የተወ እነሩን ሐደ፡
 [G0846](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G4592](#) [G2495](#) [G2532](#) [G2641](#) [G0846](#) [G0565](#)

ክፉና አመንካራ ትውልድ ምልክት ይሻል፡ ከነቢዩም ከዮናስ ምልክት በቀር ምልክት አይሰጠውም። ትቶአቸውም ሄደ።

5 Καὶ ἔλθόντες οἱ μαθηταὶ εἰς τὸ πέραν, ἐπελάθοντο ἄρτους λαβεῖν.
 እና የመጡ የት ደቀ፡መዛምርቱ ወደ የት ማደገው፡ ረሱ እንጅራዮችን መውሰድን፡
 [G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4008](#) [G1950](#) [G0740](#) [G2983](#)

ደቀ መዛምርቱም ወደ ማደገው በመጡ ጊዜ እንጅራ መያዝን ረሱ።

6 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ὁρατε καὶ προσέχετε ἀπὸ τῆς ζύμης
የት ግን እጸόῃ ἅλ ለእፋ፡ ተጠጠቁ እፋ ተጠጠቁ ከት የት እርሾ
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G2532](#) [G4337](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2219](#)

τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.
የት የፈረሳውያን እፋ የሰዲቃውያን፡
[G3588](#) [G5330](#) [G2532](#) [G4523](#)

እጸሱሱም፡፡ ከፈረሳውያንና ከሰዲቃውያን እርሾ ተጠጠቁ ተጠጠቁ አላቸው፡፡

7 οἱ δὲ διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς, λέγοντες, ὅτι Ἄρτους οὐκ
የት ግን ይእሱ ስት በእፋ፡መከከል፡ እየአሉ፡ ምክንያቱም እንጅራዮችን አል
[G3588](#) [G1161](#) [G1260](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0740](#) [G3756](#)

ἔλάβομεν.
ወሰድንም፡
[G2983](#)

እጸሱሱም፡፡ እንጅራ ገንደዝ ነው ብለው እርስ በርሳቸው ተነጋገሩ፡፡

8 γνούς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Τί διαλογίζεσθε ἐν ἑαυτοῖς,
የአውቀ ግን፡ የት እጸሱ ἅሉ፡ ስለምን ትእሳባላችሁ ስት በእፋ፡ተስ።መከከል፡
[G1097](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1260](#) [G1722](#) [G1438](#)

ὀλιγόπιστοι, ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχετε?
አምንቶ፡አደርች፡ እንደ እንጅራዮችን አል አላችሁ?
[G3640](#) [G3754](#) [G0740](#) [G3756](#) [G2192](#)

እጸሱሱም አውቆ እንዲህ አላቸው፡፡ እናንተ እምነት የኅይወላችሁ፡ እንጅራ ስለ ሌላችሁ ስለ ምን እርስ በርሳችሁ ትነጋገራላችሁ? ገና አታስተውሉምን?

9 οὐπω νοεῖτε, οὐδὲ μνημονεύετε τοὺς πέντε ἄρτους τῶν πεντακισχιλίων,
ገና አትገነዘቡም፡ አልም ትእስታውሱም የትን አምስቱን እንጅራዮችን የት የአምስት፡ስምንቱን፡
[G3768](#) [G3539](#) [G3761](#) [G3421](#) [G3588](#) [G4002](#) [G0740](#) [G3588](#) [G4000](#)

καὶ πόσους κοφίνους ἔλάβετε?
እፋ ስንት ቀርጠይትዮች ወሰዳችሁ?
[G2532](#) [G4214](#) [G2894](#) [G2983](#)

ለአምስቱ ሺህ አምስቱ እንጅራ፡ ስንት መሰብሰም እንዳነሣችሁ ትዝ አይላችሁምን?

10 οὐδὲ τοὺς ἑπτὰ ἄρτους τῶν τετρακισχιλίων, καὶ πόσας σπυρίδας ἔλάβετε?
አልም የትን ሰባቱን እንጅራዮችን የት የአራት፡ስምንቱን፡ እፋ ስንት ቀርጠይትዮች ወሰዳችሁ?
[G3761](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0740](#) [G3588](#) [G5070](#) [G2532](#) [G4214](#) [G4711](#) [G2983](#)

ወይስ ለአራቱ ሺህ ሰባቱ እንጅራ፡ ስንት ቅርጫትም እንዳነሣችሁ ትዝ አይላችሁምን?

11 πῶς οὐ νοεῖτε ὅτι, οὐ περὶ ἄρτων εἶπον ὑμῖν, προσέχετε δὲ
እንደት አይ ትገንዘቡም እንደ፡ አይደለም ስለ እንጅራዮች አልኩም ለእናንተ፡ ተጠጠቁ ግን
[G4459](#) [G3756](#) [G3539](#) [G3754](#) [G3756](#) [G4012](#) [G0740](#) [G3004](#) [G4771](#) [G4337](#) [G1161](#)

ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων?
ከት የት እርሾ የት የፈረሳውያን እፋ የሰዲቃውያን?
[G0575](#) [G3588](#) [G2219](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#) [G4523](#)

ከፈረሳውያንና ከሰዲቃውያን እርሾ እንድትጠጠቁ ብዬ ስለ እንጅራ እንዳልተናገርኋችሁ እንዴት አታስተውሉምን?

12 τότε συνῆκαν ὅτι οὐκ εἶπεν προσέχειν ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν ἄρτων,
ከዚያም ተገነዘቡ እንደ አል አሉ ἅሉ ስለ መጠጠቅ ከት የት እርሾ የት የእንጅራዮችን፡
[G5119](#) [G4920](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3004](#) [G4337](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2219](#) [G3588](#) [G0740](#)

ἀλλὰ ἀπὸ τῆς διδαχῆς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.
አልአ ከት የት ትምህርት የት የፈረሳውያን እፋ የሰዲቃውያን፡
[G0235](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#) [G4523](#)

እርሱም ከፈረሰውያንና ከሰዲቃውያን ትምህርት እንጂ ከእንጅራ እርሾ እንዲጠበቁ እንዳላላቸው ያን ጊዜ አስተዋሉ።

13 Ἐλθὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Καισαρείας τῆς Φιλίππου, ἠρώτα
 የመጣ ግን የት የት ኢየሱስ ወደ የት አካባቢዮች የቀራሪያ የት የፊሊፖስ፡፡ ጠየቀ
[G2064](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3313](#) [G2542](#) [G3588](#) [G5376](#) [G2065](#)

τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, λέγων, Τίνα λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι τὸν Υἱὸν
 የትን ደቀ፡መዛምርቱን? የእሩን? እየአለ፡ ማንን ይላሉ የት ሰዎች እንደሆነ የትን ልጅ
[G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#)

τοῦ ἀνθρώπου?
 የት የሰውን?
[G3588](#) [G0444](#)

ኢየሱስም ወደ ፊልጶስ ቂሃርያ አገር በደረሰ ጊዜ ደቀ መዛሙርቱን። ሰዎች የሰውን ልጅ ማን እንደ ሆነ ይሉታል? ብሎ ጠየቀ።

14 οἱ δὲ εἶπαν, Οἱ μὲν Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν; ἄλλοι δὲ Ἴηλιαν;
 የት ግን አሉ፡ የት በእርግጥ የሐንሰን የት አጥማቀውን? ሌሎች ግን ኤልያስ፡፡
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3303](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#) [G0243](#) [G1161](#) [G2243](#)

ἕτεροι δὲ Ἰερεμίαν, ἣ ἕνα τῶν προφητῶν.
 ሌሎች ግን ኤርምያስን? ወይም አንዱን የት ከነቢያት፡፡
[G2087](#) [G1161](#) [G2408](#) [G2228](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4396](#)

እርሱም። እንዳንዱ መጥምቁ የሐንሰ፡ ሌሎችም ኤልያስ፡ ሌሎችም ኤርምያስ ወይም ከነቢያት አንዱ ነው ይላሉ አሉት።

15 λέγει αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ τίνα με λέγετε εἶναι?
 ይላል ለእነሩ፡ እናንተስ ግን ማንን እኔን ትላላችሁ እንደሆንኩ?
[G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1161](#) [G5101](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1510](#)

እርሱም። እናንተስ እኔን ማን እንደ ሆንሁ ትላላችሁ? አላቸው።

16 ἀποκριθεὶς δὲ, Σίμων Πέτρος εἶπεν, Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ Υἱὸς
 የመለሰ ግን፡ ሲሞን ፔጥሮስ አለ፡ አንተ ነህ የት ክርስቶስ፡ የት ልጅ
[G0611](#) [G1161](#) [G4613](#) [G4074](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G5207](#)

τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος.
 የት የአምላክ የት የምይኖሩ፡፡
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2198](#)

ስምንን ጴጥሮስም መልሶ። አንተ ክርስቶስ የሕያው እግዚአብሔር ልጅ ነህ አለ።

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Μακάριος εἶ, Σίμων Βαριωνᾶ!
 የመለሰ ግን፡ የት ኢየሱስ አለ ለእሩ፡ ብፁው ነህ፡ ሲሞን ሳር፡ዮናስ
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3107](#) [G1510](#) [G4613](#) [G0920](#)

ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα οὐκ ἀπεκάλυψέν σοι, ἀλλ' ὁ Πατήρ μου, ὁ
 ምክንያቱም ሲጋ እና ደም አል ገለጠልህ ለአንተ፡ አልአ የት አባት የእኔ፡ የት
[G3754](#) [G4561](#) [G2532](#) [G0129](#) [G3756](#) [G0601](#) [G4771](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#)

ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
 በት የት ሰማያትን፡፡
[G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

ኢየሱስም መልሶ እንዲህ አለው። የዮና ልጅ ስምንን ሆይ፡ በሰማያት ያለው አባቴ እንጂ ሥጋና ደም ይህን አልገለጠልህምና ብፁዕ ነህ።

